

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ		TERMS OF USE
<i>Последнее обновление: «01» февраля 2019 года</i>		<i>Last updated: February 01, 2019</i>
<p>Настоящий документ действует в качестве согласованных условий использования («Условия использования») между вами («Пользователь», «вы») и Обществом с ограниченной ответственностью «Эддрелити (ООО «Эддрелити», ОГРН 1137847149626, 194100, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, улица Кантемировская, дом 4, литер А, офис 404) («Компания», «наш» или «мы») или иной уполномоченной ООО «Эддрелити» компанией(-ями). Вы принимаете настоящие Условия использования в момент осуществления вами доступа к сайту Компании – https://addreality.com (включая все и любые его субдомены, совместно именуемые далее как «Сайт»), и (или) в ходе использования услуг Компании и (или) использования иных возможностей, технологий или функционала, предоставляемого Компанией посредством Сайта или иным способом (далее совместно именуемые как «Услуги»).</p>		<p>This document acts as an agreed upon terms of use (“Terms”) between you (“User”, “you”) and Addreality Limited liability company (Addreality LLC, incorporated on 10th of April 2013 under primary national registration number (OGRN) N1137847149626, located at Office 404, bld. 4A, Kantemirovskaya street, St. Petersburg, Russian Federation, 194100), or other authorized by Addreality LLC company(-ies) (“Company”, “us” or “we”). You accept these Terms when you access Company’s website https://addreality.com (including all and any subdomains, collectively, the “Website”) and/or use Company’s services or any other features, technologies or functionalities offered by Company through the Website or through any other means (collectively, “Services”).</p>
<p>Настоящие Условия использования вступают в силу в момент вашего первого обращения к Сайту или использования Услуг. В случае вашего несогласия с какими-либо положениями настоящих Условий использования вам следует незамедлительно прекратить использование Сайта и Услуг. Содержание сайтов, доступных по гиперссылкам, размещенным на Сайте, не являются частью настоящих Условий использования. Если вы используете Услуги от имени какого-либо юридического лица, вы уполномочены принять настоящие Условия использования от имени такого юридического лица и такое лицо будет нести ответственность за любые убытки, возникающие в связи с нарушением вами, каким-либо работником или агентом такого юридического лица настоящих Условий использования (в указанных случаях, в рамках настоящих Условий использования указание на термин «вы» включает в себя указание как на вас, так и на соответствующее юридическое лицо).</p>		<p>These Terms shall enter into force as of the moment you first access the Website or use Services. Should you disagree with any provision of these Terms you shall cease using the Website or any Services immediately. The content of websites accessible from hyperlinks on the Website, do not form an integral part of these Terms. If you are using Services on behalf of any entity, you are authorized to accept these Terms on such entity’s behalf and that such entity will be responsible for any damage arising out of a breach of these Terms by you or any other employee or agent of such entity (in such event references to “you” in these Terms refer to you and such entity, jointly).</p>
<p>Мы уведомим о любых изменениях, внесенных в настоящие Условия использования, путем размещения измененного документа на Сайте и обновления поля «Последнее обновление» или любым иным способом, который мы сочтем возможным. Мы не обязаны предоставлять вам какие-либо иные уведомления каким-либо иным способом, кроме определенного выше. Любые изменения в настоящие Условия вступают в силу немедленно после предоставления указанного уведомления и применяются ко всем текущим и последующим случаям использования Сайта и Услуг.</p>		<p>We will provide notice of any amendment to these Terms by posting any revised document to the Website and updating the “Last updated” field above accordingly or by any other method we deem appropriate. We are not obligated to provide notice in any other method beyond these. Any change to these Terms will be effective immediately upon such notice and apply to any ongoing or subsequent use of the Website and Services.</p>
<p>Осуществляя доступ к Сайту и (или) используя Услуги вы настоящим соглашаетесь быть связанным данными Условиями использования. Если вы не согласны с какими-либо положениями настоящих Условий использования, то вы не вправе получать доступ к Сайту и (или) использовать Услуги.</p>		<p>By accessing the Website and/or using the Services, you agree to be bound by these Terms. If you disagree with any part of these Terms, then you may not access the Website and/or use the Services.</p>
<p>Условия Использования Пользователем Сайта. Настоящим вы заверяете и гарантируете, что вам исполнилось по крайней мере 18 (восемнадцать) лет, вы имеете законные основания для использования сети Интернет и услуг схожих с теми, что предлагаются Компанией (в соответствии с правом Российской Федерации и иной соответствующей юрисдикцией, резидентом которой вы являетесь) и ранее ваши права на использование наших Услуг не были приостановлены или отозваны нами.</p>	1	<p>Qualifications of User in Order to Use the Website. You represent and warrant that you are at least eighteen (18) years of age, are legally entitled to use the internet and services like those provided by Company (according to the laws of the Russian Federation and any relevant jurisdiction in which you reside) and have not had your right to use Services previously suspended or revoked by us.</p>

<p>Незаконное и Запрещенное Использование. Настоящим вы заверяете и гарантируете что вы не будете использовать Сайт и (или) Услуги для каких-либо преступных, незаконных или иных запрещенных целей, включая, но не ограничиваясь, деятельностью, связанной с отмыванием денежных средств, наркотрафиком, торговлей людьми, торговлей оружием, мошенничеством на рынке ценных бумаг или уклонением от налогов. Настоящим вы заверяете и гарантируете, что вы не будете использовать Сайт и (или) Услуги в целях пособничества или содействия какому-либо лицу в целях осуществления таких противоправных действий. Настоящим вы заверяете и гарантируете, что вы не будете каким-либо образом использовать Сайт и (или) Услуги для следующих целей: распространение спама, мусорных сообщений или цепочек писем; обратного проектирования или иного неуполномоченного доступа к исходному коду или техническим механизмам Сайта; наносить ущерб Сайту и (или) Компании какими-либо способами, включая, но не ограничиваясь, посредством хакерских атак, вредоносного программного обеспечения, подмены данных, фишингом, атак по типу брутфорс, SQL-эксплоитами, атаки в отношении блокчейна и (или) криптовалют, атаки в отношении частных ключей или иными способами, связанными с перехватом, прерыванием или повреждением любой информации или функций Сайта. Вы также соглашаетесь не передавать доступ к своему Личному кабинету (как определено ниже), а равно любых ваших прав, вытекающих из настоящих Условий использования.</p>	2	<p>Illegal and Prohibited Use. You represent and warrant that you will not use the Website and/or Services for any criminal, illegal, or otherwise prohibited use, including (but not limited to) activities related to money-laundering, drug trafficking, human trafficking, weapon trafficking, terrorism, securities fraud, or tax evasion. You represent and warrant that you will not use our Website and/or Services to assist any other party in such illegal activity. You represent and warrant that you will not in any way use the Website and/or Services to: distribute spam, junk communications or chain letters; reverse engineer or otherwise improperly access any of the Website’s underlying code or technical mechanisms; cause damage to the Website and/or Company through any means, including (but not limited to) through the use of hacking, malware, viruses, illegitimate credentials, phishing, brute force attacks, SQL exploits, blockchain or/and cryptocurrency related attacks, attacks on private keys or any other method of detrimentally intercepting, interrupting, or damaging any information or functionality related to the Website. You also agree not to transfer access to your Personal area (as defined below) or any other rights granted to you by these Terms.</p>
<p>Регистрация и Личный кабинет. Для использования Услуг и соответствии с Пользовательским соглашением на использование программного обеспечения Addressality (https://addressality.com/eula.pdf) вам может потребоваться создать учетную запись на Сайте (далее – «Личный кабинет»). Вы соглашаетесь уведомлять Компанию в случае обнаружения вами возможных нарушений безопасности или уязвимостей Сайта или Услуг, а равно в случае наличия подозрений о подобном.</p>	3	<p>Registration and Personal area. The use of our Services may require you to create an account at the Website (“Personal area”) as it’s defined by End-user license agreement for “Addressality” software usage (https://addressality.com/eula.pdf). You agree to notify Company in the event that you discover or suspect any security breaches or vulnerabilities related to the Website or Services.</p>
<p>Убытки, Причиняемые Уязвимостями, Свойственными Сети Интернет. Вы соглашаетесь, что Компания ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за какие-либо убытки, причиненные перехватом, утратой или изменением информации, передаваемой через Интернет. Компания принимает все возможные меры к предотвращению и смягчению последствий атак. Вместе с тем, такие проблемы время от времени могут возникать в связи с причинами, находящимися вне нашего контроля. Если Компания полагает, что Сайт или какие-либо Услуги были скомпрометированы или находятся под атакой, Компания оставляет за собой право незамедлительно прекратить предоставление всех Услуг посредством Сайта и (или) прекратить функционирование Сайта. Компания не дает никаких гарантий или заверений в отношении безопасности Сайта и Услуг, и не несет ответственности за какие-либо убытки, потерю стоимости или украденную собственность невзирая на то, что Компания возможно действовала неосмотрительно в связи с применяемыми мерами безопасности.</p>	4	<p>Damages Caused by Vulnerabilities Inherent in the Internet. You agree that Company is not responsible whatsoever for any damages caused by the interception, loss or alteration to any information sent over the Internet. Company takes every reasonable precaution to prevent and mitigate attacks. However, these problems still may occur from time to time for reasons that are out of our control. If Company believes its Website or any Services has been compromised or is under attack, Company reserves the right to immediately stop all Services provided through the Website and/or Website. Company makes no representation and does not warrant the safety of the Website and Services, and is not liable for any damages, lost value or stolen property, regardless of whether Company was negligent in providing appropriate security.</p>
<p>Компания не Предоставляет Юридических, Финансовых или иных Профессиональных Консультаций. Ни при каких обстоятельствах предоставление Компанией Услуг и (или) информации, данных или документов, размещенных на Сайте, не должно восприниматься как предоставление юридических, финансовых или любых иных специализированных услуг или профессиональных</p>	5	<p>Company Does Not Provide Legal, Financial or Other Professional Advice. In no way should our providing of Services and/or information, data or documents located at the Website be considered legal, financial or any other kind of specialized or expert advice on which the User might detrimentally depend, causing liability against Company. In using the Website</p>

<p>консультаций, от которых Пользователь может зависеть, вызывая ответственность против Компании. При использовании Сайта и Услуг вы заверяете и гарантируете, что получили юридические, финансовые или иные специализированные услуги у лица, квалифицированного на предоставление таких услуг, либо вы самостоятельно обладаете необходимыми знаниями и опытом для оценки рисков и достоинств, связанных с Услугами и Сайтом. Настоящим вы заверяете и гарантируете, что вы понимаете, что все рекомендации или комментарии, сделанные Компанией или ее работниками или иными пользователями, должны воспринимать в обобщенном виде и вы должны строить свои собственные суждения или обратиться за консультацией к экспертами до того, как вами будут предприняты каких-либо действия вне зависимости от оснований указанных рекомендаций или комментариев. Мы не предоставляем никаких гарантий относительно точности или полноты таких рекомендаций или комментариев.</p>		<p>and Services, you represent and warrant that you have sought any legal, financial or otherwise specialized advice from an expert qualified to provide such counsel, or else you have the sufficient knowledge and sophistication to evaluate the risks and merits associated with our Services and Website. You represent and warrant that you understand that any recommendations or commentary made by Company or its employees or other users should be considered generalized in nature, and you should use your own judgment or seek the advice of an expert before taking any action regardless of such statements. We give no assurance as to the accuracy or completeness of any such statement.</p>
<p>Лицензия. Компания настоящим предоставляет вам ограниченную, неисключительную и непередаваемую лицензию (далее – «Лицензия») на доступ и использование Сайта. Под доступом к Сайту не понимается доступ к программному обеспечению Addreality, распространяемому на условиях Пользовательского соглашения на использование программного обеспечения Addreality. Лицензия предоставляется на условиях настоящих Условий использования. Какое-либо использование Сайта, прямо не указанное в настоящих Условиях использования, - запрещено. Все иные права настоящим прямо сохраняются за Компанией и ее лицензиатами, включая любое содержание или функциональность, представленные на Сайте или в Услугах. Сайт, все логотипы в отношении Услуг или изображенные на сайте являются коммерческими обозначениями или зарегистрированными торговыми знаками Компании, ее аффилированных лиц/контрагентов или соответствующих третьих лиц. Вы не вправе воспроизводить, передавать, требовать предоставления исключительных прав, лицензировать, деконструировать, осуществлять обратное программирование, изменять, включать указанное в какие-либо результаты интеллектуальной деятельности или сайты, или иным образом использовать такой контекст или функциональность без предварительного письменного согласия на то со стороны Компании.</p>	6	<p>License. Company grant you a limited, nonexclusive, nontransferable license (“License”) to access and use our Website. The right to access and use our Website shall not be deemed as a right to use the Addreality Software, which shall be used under End-user license agreement for “Addreality” software usage. This License is subject to these Terms. Any other use of the Website not expressly permitted by these Terms is prohibited. All other rights are expressly reserved by Company and our licensors, including any content or functionality as presented on the Website or Services. Website, all logos related to Services or displayed on the Website are trademarks or registered marks of Company or its affiliates/counteragents or relevant third parties. You will not redistribute, claim ownership, license, deconstruct, reverse engineer, alter, incorporate into any other works or websites, or otherwise exploit any such content or functionality without prior express written consent of Company.</p>
<p>Прекращение. Мы вправе прекратить или приостановить вашу Лицензию без предварительного уведомления и какой-либо ответственности для Компании по любым основаниям, в том числе, в случае нарушения вами настоящих Условий использования. Ничто в настоящих Условиях использования или в каких-либо сообщениях или действиях Компании или ее работников, агентов или представителей не может восприниматься как отказ от каких-либо мер правовой защиты, доступных в случае любого основания, приведшего к прекращению. Все положения настоящих Условий использования, которые по своей природе должны сохранять свое действие после прекращения, сохраняются в силе, включая, но не ограничиваясь условиями, касающимися прав собственности, юридическими оговорками или ограничениями обязательств или ответственности, а также условия в отношении возмещений.</p>	7	<p>Termination. We may terminate or suspend your License without prior notice or liability for any reason whatsoever, including (but not limited to) if you breach the Terms. Nothing in these Terms or in any other communication or action by Company or our employees, agents or representatives should be taken as a waiver of any legal remedies available for any event causing termination. All provisions of the Terms which by their nature should survive termination shall survive termination, including (but not limited to) ownership provisions, disclaimers or limitations of obligations or liability, and indemnity.</p>
<p>Возмещение. Вы соглашаетесь возместить, освободить и оградить Компанию, ее представителей, аффилированных лиц, работников, лиц, оказывающих услуги, и самостоятельно удовлетворить все претензии и требования,</p>	8	<p>Indemnification. You agree to indemnify, exculpate and hold Company, its representatives, affiliates, employees and service providers harmless from any claim or demand permissible by law arising out of or</p>

<p>допустимые применимым правом, возникающие или имеющие отношение к использованию Услуг и Сайта, включая, но не ограничиваясь, любым нарушением вами настоящих Условий использования или нарушения любого закона, акта или прав третьих лиц. Вы соглашаетесь уплатить любые юридические и иные расходы, понесенные Компанией или иным лицом, которому предоставляется возмещение, в качестве результата ваших действий (бездействия).</p>		<p>related to the use of the Services and Website, including but not limited to any breach by you of these Terms or violation of any law, rule, or rights of a third party. You agree to pay for any legal fees or other costs that incurred by Company or any other indemnified parties as a result of your actions or omissions.</p>
<p>Отказ от Гарантий и Заверений. Компания не предоставляет никаких гарантий в отношении уровня сервиса или производительности, бесперебойной доступности Услуг и Сайта. Мы не гарантируем точность какой-либо информации, размещенной на Сайте. Настоящим мы отказываемся от всех гарантий и заверений, кроме тех, что явно указаны в настоящих Условиях использования.</p>	9	<p>Disclaimer of Warrants and Guarantees. Company does not guarantee any level of performance or the continued, uninterrupted availability of our Services and Website. We do not guarantee the accuracy of any information provided on the Website. We hereby disclaim all warrants and guarantees that not expressly made in these Terms.</p>
<p>Применимое Право и Место Разрешения Споров. Действительность, толкование и исполнение настоящих Условий использования, а также всех действий или сделок в связи с ними, равно как и обязательств Сторон в соответствии с настоящими Условиями использования, должны регулироваться, пониматься и толковаться в соответствии с правом Российской Федерации без применения норм коллизионного права. Настоящие Условия использования, Пользовательское соглашение на использование программного обеспечения Addreality и Политика конфиденциальности составляют единый набор документов, регулирующих ваши взаимоотношения с Компанией. Вы не вправе частично принять указанные условия, допускается лишь полный и безоговорочный акцепт всех условий. В случае возникновения каких-либо противоречий между настоящими Условиями использования, Пользовательским соглашением на использование программного обеспечения Addreality и Политикой конфиденциальности, Пользовательское соглашение на использование программного обеспечения Addreality имеет преимущественную силу. Любой спор, вытекающий из настоящих Условий использования, должен быть передан на рассмотрение и окончательно разрешен судом по месту нахождения Компании в соответствии с положениями применимого права.</p>	10	<p>Applicable Law and Venue. The validity, interpretation, construction and performance of these Terms, and all acts and transactions pursuant hereto and the rights and obligations of the parties hereto shall be governed, construed and interpreted in accordance with the laws of the Russian Federation, without giving effect to principles of conflicts of law. These Terms, End-user license agreement for “Addreality” software usage and Privacy Policy are a single set of rules which regulate the relationships between you and Company. You cannot accept it the partially, this set of rules should be accepted in full. Should any conflict between these Terms, Privacy Policy and End-user license agreement for “Addreality” software usage, End-user license agreement for “Addreality” software usage shall prevail. All Disputes arising in connection with these Terms, or further agreements resulting therefrom, shall be settled and finally resolved by the court at Company’s location in accordance with applicable laws.</p>
<p>Сохранение в Силе и Делимость. Какая-либо часть настоящих Условий использования, которая разумно может сохранить свое действие после прекращения вашей Лицензии или каких-либо иных соглашений, настоящим сохраняются в силу. Если какое-либо из положений настоящих Условий использования будет признано незаконным, недействительным или недействующим по какому-либо иному основанию, то такое положение будет отделено от иных, а оставшиеся условия настоящих Условий использования остаются нетронутыми и подлежащими исполнению.</p>	11	<p>Survival and Severability. Any portion of these Terms that reasonably should survive the termination of your License or any other agreement is hereby agreed to do so. If any provision of these Terms is deemed illegal, invalid or otherwise invalid for any reason, then that provision will be severed, and the rest of these Terms will remain intact and enforceable.</p>
<p>Интеграция. Наше неисполнение или неприменением каких-либо прав или положений настоящих Условий использования не означает отказа от таких прав или положений. Настоящие Условия использования, Условия оказания услуг и Политика конфиденциальности представляют собой полное и окончательное соглашение между Пользователем и Компанией, включая будущие изменения таких документов, заменяющих собой любые предыдущие соглашения и обмен сообщениями между вами и нами. Любые неясности настоящих Условий использования должны толковаться в пользу Компании.</p>	12	<p>Integration. Our failure to exercise or enforce any rights or provisions of these Terms does not constitute a waiver of those rights or provisions. These Terms, Terms of Service and Privacy Policy represent the entire and complete agreement between the User and Company, including any future modification of such documents, superseding any prior agreements or communications between you and us. Any ambiguities in these Terms shall be construed in the light most favorable to Company.</p>

<p>Обстоятельства непреодолимой силы. Исполнением Компанией настоящих Условий использования освобождается от ответственности в случае, если невозможность исполнения возникла в связи с действиями обстоятельств и сил, находящимися за пределами разумного контроля. Подобное включает, но не ограничивается, обстоятельствами непреодолимой силы, актами каких-либо правительств, войной, гражданскими волнениями, погодными катаклизмами, пожарами, стихийными бедствиями, политическими ограничениями, терроризмом, нарушениями в работе электрических и иных снабжающих организаций, промышленными или рабочими спорами или разбирательствами, действиями (бездействием) любых третьих лиц, а равно нарушений в работе программного обеспечения.</p>	13	<p>Act of God. Company's performance under these Terms shall be excused if the failure of such performance is caused by forces beyond its reasonable control. This includes (but is not limited to) acts of God, acts of any government, war or civil unrest, severe weather, fire, natural disasters, political embargos, terrorism, power or equipment failure, industrial or labor disputes or controversies, acts or omissions of any third party, or software failures.</p>
<p>Изменение Настоящих Условий Ипользования. Компания вправе изменить настоящие Условия использования в любое время по своему собственному усмотрению, разместив обновленную версию на Сайте. Обновленная версия вступает в силу в момент ее размещения. Вашей обязанностью является систематическая проверка обновлений.</p>	16	<p>Change of Terms. Company may amend these Terms at any time and in its own discretion by posting an updated version on Website. The updated version becomes effective at the time of posting. It is your responsibility to check updates regularly.</p>
<p>Обратная Связь. Если у вас есть какие-либо вопросы в отношении настоящих Условий использования, пожалуйста, свяжитесь с нами по следующему адресу электронной почты – support@addreality.com.</p>	17	<p>Contact Us. If you have any questions about these Terms, please contact us at support@addreality.com.</p>